

**AUSBILDUNGS- UND
ORIENTIERUNGSPRAKTIKUM**

Art. 18 Gesetz Nr. 196 vom 24.06.1997
(Rahmenabkommen vom 19. März 2015)

DER PRÄSIDENT

gibt bekannt,

dass die Bezirksgemeinschaft Vinschgau **für das Jahr 2026 Nr. 9 Stellen für Praktikanten/innen** in folgenden Bereichen der Abteilung 3 - Sozialdienste aufnimmt:

- Arbeitsrehabilitation Latsch – Gartenbau, Tischlerei und Hauswirtschaft
- Dienst für Arbeitsbeschäftigung Prad am Stj./Sozialpädagogische Tagesstätte Prad am Stj.
- Dienststelle Familien mit Kindern und Jugendlichen
- Tagespflegeheim Glurns
- Tagespflegeheim Schlanders
- Verwaltung
- Wohngemeinschaft für Menschen mit psychischer Erkrankung „Feliu“/Treffpunkt für Menschen mit psychischer Erkrankung Schlanders und Mals

Grundvoraussetzungen laut Rahmenabkommen für Ausbildungs- und Orientierungspraktika:

Es gelten folgende Grundvoraussetzungen für die Ableistung eines Praktikums bei der Bezirksgemeinschaft Vinschgau:

1. dass der/die Praktikant/in **nicht** bereits Praktika von einer Gesamtdauer von mehr als zehn Monaten abgewickelt hat.

Zugangsvoraussetzungen:

Zum Praktikum wird zugelassen, wer die italienische oder gleichwertige Staatsbürgerschaft besitzt und in einem der nachfolgenden Bereiche ausgebildet wird bzw. die Ausbildung vor nicht mehr als 12 Monaten vor Praktikumsbeginn abgeschlossen hat:

- für zwei Praktikumsstellen im Bereich Arbeitsrehabilitation Latsch – Gartenbau, Tischlerei und Hauswirtschaft
Reifediplom und Universitätsstudium in Sozialpädagogik oder
volljährige Schüler/innen oder Absolventen der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ mit Ausbildungsrichtung zum/zur Sozialbetreuer/in
- für zwei Praktikumsstellen im Bereich Dienst für Arbeitsbeschäftigung Prad am Stj./Sozialpädagogische Tagesstätte Prad am Stj.
Reifediplom und Universitätsstudium in Sozialpädagogik oder
volljährige Schüler/innen oder Absolventen der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ mit Ausbildungsrichtung zum/zur Sozialbetreuer/in
- für eine Praktikumsstelle in der Dienststelle Familien mit Kindern und Jugendlichen

**TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO O
STAGE**

art. 18 legge n. 196 del 24.06.1997
(Convenzione quadro 19 marzo 2015)

IL PRESIDENTE

rende noto

che la Comunità Comprensoriale Val Venosta intende occupare **nell'anno 2026 n. 9 posti per tirocinanti** nelle seguenti aree della ripartizione 3 - Servizi sociali:

- servizio di riabilitazione lavorativa Laces – Ortocultura, falegnameria e economia domestica
- servizio di occupazione lavorativa Prato allo Stelvio/Centro diurno socio-pedagogico Prato allo Stelvio per gli ambiti formativi in pedagogia sociale
- servizio famiglie con bambini e adolescenti
- centro diurno Glorenza
- centro diurno Silandro
- amministrazione
- comunità alloggio per persone con malattia psichica “Feliu”/punto d’incontro per persone con malattia psichica Silandro e Malles Venosta

Requisiti di base secondo la convenzione quadro per tirocini di formazione e orientamento:

Valgono i seguenti criteri di base per lo svolgimento di un tirocinio presso la Comunità Comprensoriale Val Venosta:

1. che il/la tirocinante **non** abbia già svolto tirocini di una durata complessiva superiore a dieci mesi.

Requisiti d’accesso:

È ammesso/ammessa al tirocinio chi è in possesso della cittadinanza italiana o equivalente purché stia svolgendo o abbia svolto una formazione (a condizione che il tirocinio sarà sostenuto entro 12 mesi dalla conclusione del corso formativo) in una delle aree sotto elencate:

- per due posti di tirocinio nel Servizio di riabilitazione lavorativa Laces – Ortocultura, falegnameria e economia domestica
diploma di maturità e corso di laurea in pedagogia sociale oppure
alunni o diplomati maggiorenni della scuola professionale provinciale per professioni sociali „Hannah Arendt“, formazione come operatore/trice socio-assistenziale
- per due posti di tirocinio nel Servizio di occupazione lavorativa Prato allo Stelvio/Centro diurno socio-pedagogico Prato allo Stelvio
diploma di maturità e corso di laurea in pedagogia sociale oppure
alunni o diplomati maggiorenni della scuola professionale provinciale per professioni sociali „Hannah Arendt“, formazione in qualità di operatore/trice socio-assistenziale
- per un posto di tirocinio nel servizio famiglie con bambini e adolescenti

Reifediplom und Universitätsstudium im sozialwissenschaftlichen Bereich

- für zwei Praktikumsstellen im Bereich Tagespflegeheim Glurns/Schlanders

volljährige Schüler/innen oder Absolventen der Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ mit Ausbildungsrichtung zum/zur Sozialbetreuer/in oder zum/zur Pflegehelfer/in

- für eine Praktikumsstelle in der Verwaltung

Schüler/innen der Wirtschaftlichen Fachoberschule (WFO), welche zum Zeitpunkt dieser Ausschreibung mindestens die 4. Klasse besuchen. Für die Zulassung weiter erforderlich sind Kenntnisse im Bereich der Office-Anwendungen am Pc, die bei Gesuchsabgabe entsprechend zu dokumentieren sind

- für eine Praktikumsstelle im Bereich Wohngemeinschaft für Menschen mit psychischer Erkrankung „Feliu“/Treffpunkt für Menschen mit psychischer Erkrankung Schlanders und Mals

volljährige Schüler/innen oder Studenten/innen mit sozialer, psychologischer oder künstlerischer Ausbildung

Erstellung der Rangordnungen:

Die Rangordnungen werden durch eine Kommission auf der Grundlage eines Kolloquiums erstellt und dem Bezirksausschuss zur Genehmigung vorgeschlagen.

Vergabe der Stellen:

Die Besetzung der Stellen erfolgt in der Reihenfolge der Rangordnung. Bei gleicher Position wird das höhere Lebensalter bevorzugt.

Die Bewerber/innen müssen innerhalb von 5 Tagen ab Erhalt des entsprechenden Schreibens schriftlich die Annahme der Stelle dem Amt für Personal und Organisation mitteilen. Im genannten Schreiben wird auch der Sitz der Praktikumsstelle angegeben. Sollte der/die Bewerber/in nicht auf das Angebot reagieren, verliert er/sie das Anrecht auf das Praktikum.

Praktikumsverhältnis:

Beim Praktikumsverhältnis handelt es sich um kein Arbeitsverhältnis. Es werden daher keine Sozialabgaben entrichtet und die Praktikanten/innen müssen sich selbst krankenversichern.

Jede/r Praktikant/in hat eine Probezeit von 14 Kalendertagen zu leisten. Während dieser Zeit können beide Seiten ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist und ohne Angabe von Gründen das Praktikumsverhältnis schriftlich kündigen.

Während des Praktikums werden der/die Praktikanten von einem/r Mitarbeiter/in begleitet.

Für die Zeit des Praktikums werden die Praktikanten/innen gegen Arbeitsunfälle versichert. Im Bezug auf die zivilrechtliche Haftung wird auf die bestehende Polizze der Bezirksgemeinschaft Vinschgau verwiesen.

Der/die Praktikant/in leisten 38 Praktikumsstunden pro Woche. Eventuelle zusätzliche Stunden sind auszugleichen. Den Praktikanten/innen steht kein Urlaub zu.

Für das Praktikum ist eine Pauschalvergütung von bis zu 900,00 € brutto pro Monat vorgesehen.

Fehlzeiten werden nicht vergütet. Dem/der Praktikanten/in stehen außerdem die Vergütung der

diploma di maturità e corso di laurea nel campo delle scienze sociali

- per due posti di tirocinio nel centro diurno Glorenze/Silandro
alumni o diplomati maggiorenni della scuola professionale provinciale per professioni sociali „Hannah Arendt“, formazione come operatore/trice socio-assistenziale o operatore/trice socio-sanitario/a

- per un posto di tirocinio nella Amministrazione

alumni dell'istituto Tecnico Economico (WFO), che al momento del presente bando frequentano almeno la 4° classe. Ulteriormente necessario per l'ammissione sono conoscenze nel campo di applicazioni Office sul Pc, le quali sono da documentare al momento della presentazione della domanda.

- per un posto di tirocinio nella Comunità alloggio per persone con malattia psichica „Feliu“/punto d'incontro per persone con malattia psichica Silandro e Malles Venosta

alumni o diplomati maggiorenni con formazione sociale, psicologica o artistica

Formazione delle graduatorie:

Le graduatorie saranno formate da una commissione in base ad un colloquio ed approvate definitivamente dalla Giunta Comprensoriale.

Assegnazione dei posti:

La copertura dei posti è effettuata nel rispetto della graduatoria. Nel caso di pari posizione in graduatoria ha preferenza la maggiore età.

I candidati devono dare risposta per iscritto all'ufficio personale e organizzazione entro 5 giorni dal ricevimento della lettera d'offerta del posto se lo accettano. Tale lettera contiene anche l'indicazione del posto di destinazione per il tirocinio. In mancanza di risposta, l'aspirante non ha più diritto al tirocinio.

Il rapporto di tirocinio:

Non si tratta di un rapporto di lavoro. Per questo non sono previsti contributi previdenziali e il/la tirocinante stesso/a dovrà assicurarsi contro le malattie.

Ognuno/a tirocinante è soggetto ad un periodo di prova, la cui durata è di 14 giorni di calendario. Nel corso di tale periodo entrambe le parti possono disdire il rapporto di tirocinio per iscritto, senza preavviso e senza dover motivare la disdetta.

Durante il tirocinio i tirocinanti vengono assistiti da un/una collaboratore/trice.

Per il periodo del tirocinio i tirocinanti sono assicurati contro gli infortuni sul lavoro. Per quanto riguarda la responsabilità civile si fa riferimento alla polizza esistente per la Comunità Comprensoriale Val Venosta.

I tirocinanti prestano 38 ore di praticantato per settimana. Eventuali ore aggiuntive devono essere compensate mediante recupero. Ai tirocinanti non competono le ferie.

Per il tirocinio è previsto un compenso forfettario fino a euro 900,00 lordi mensili.

I giorni di assenza non vengono computati ai fini del tirocinio e non vengono perciò retribuiti. In occasione delle uscite di

Fahrtkosten im Falle von Dienstgängen/Außendiensten, sowie jene für die Einnahme einer Mahlzeit/Tag, gemäß den Regelungen für die Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, zu.

Termin für die Einreichung der Gesuche:

Der Termin für die Einreichung der Gesuche um Eintragung in die Rangordnungen ist der

09.04.2026, - 12,00 Uhr.

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des Verfassers laut Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung) zu gewährleisten:

1. durch **zertifizierte E-Mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse bzqvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden;
2. mittels **Einschreiben mit Rückantwort** durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstr. 134, 39028 Schlanders (BZ);
direkte Abgabe in der Personalverwaltung der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in den für den Parteienverkehr vorgesehenen Zeiträumen (am Vormittag: von Montag bis Freitag von 08:30 – 12.00 Uhr und am Nachmittag: dienstags und donnerstags von 14:30 – 16.30 Uhr.

Das Ansuchen um Zulassung zum Verfahren samt Unterlagen muss innerhalb der oben festgelegten Frist bei der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, einlangen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel der Bezirksgemeinschaft Vinschgau festgehalten wird. Bewerber/innen, deren Ansuchen samt Dokumente nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zum Verfahren zugelassen.

Nicht als termingerecht eingereicht gelten die Gesuche, welche auf dem Postweg verschickt werden und nach dem Einreichetermin bei der Bezirksgemeinschaft Vinschgau einlangen.

Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) oder E-Mail übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum und die Uhrzeit des Versands seitens des/der Antragstellers/in.

Auf der Website der Bezirksgemeinschaft Vinschgau unter dem Abschnitt Stellenausschreibungen, der mit dem Link „[Praktikas](#)“ aufgerufen werden kann, werden die Termine der Kolloquien und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Nähere Informationen können telefonisch in der Personalverwaltung der Bezirksgemeinschaft Vinschgau eingeholt werden (Tel. 0473/736821).

Die entsprechende Gesuchsvorlage finden Sie auch unter der Internetadresse: www.bzgvin.it

Schlanders, den 17.03.2026

servizio/missioni effettuate, oltre al rimborso delle spese di viaggio i tirocinanti hanno diritto alla consumazione di un pasto/giorno, ai sensi della disciplina vigente per i dipendenti della Comunità Comprensoriale Val Venosta.

Termine per la presentazione delle domande:

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione alle graduatorie è il

09.04.2026, - ore 12,00.

La domanda dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

1. tramite **Posta Elettronica Certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo bzqvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg;
2. a mezzo di "**raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento**" indirizzata alla Comunità Comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134 a 39028 Silandro (BZ);
3. **direttamente nell'ufficio per la gestione del personale** della Comunità Comprensoriale Val Venosta durante gli orari di apertura al pubblico (al mattino: da lunedì a venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.00 e al pomeriggio: il martedì e il giovedì dalle ore 14.30 alle ore 16.30).

La domanda di ammissione al procedimento con la documentazione deve pervenire alla Comunità Comprensoriale Val Venosta entro il termine sopra stabilito. La data di arrivo della domanda è determinata dal timbro a data apposto dalla Comunità Comprensoriale Val Venosta. Non saranno ammessi al procedimento i candidati le cui domande, con i relativi documenti, dovessero pervenire dopo il termine stabilito.

Non si considerano comunque prodotte in tempo utile le domande spedite per posta che arrivino presso la Comunità Comprensoriale Val Venosta dopo il termine stabilito.

In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) oppure con E-Mail fa fede la data e l'ora di spedizione da parte del/la candidato/a.

Sulla pagina web della Comunità Comprensoriale Val Venosta, nella rubrica "Bandi di concorso" al link "[Tirocini](#)" sono pubblicati, con valore ufficiale, le date dei colloqui di selezione e quanto altro connesso al procedimento.

Per ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi telefonicamente al servizio per la gestione del personale della Comunità comprensoriale Val Venosta (tel. 0473/736821).

Si può anche accedere al relativo modulo di domanda al sito internet: www.bzgvin.it

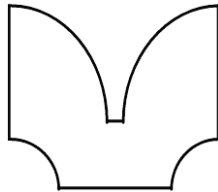
Silandro, il 17/03/2026

DIE PRÄSIDENTIN - LA PRESIDENTE

Gunsch Roselinde
(digital signiert)
(firmato digitalmente)

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU

SITZ IN SCHLANDERS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNITÀ COMPRENSORIALE VAL VENOSTA

SEDE IN SILANDRO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Personalverwaltung
Hauptstraße Nr. 134 - 39028 Schlanders (BZ)

Comunità Comprensoriale Val Venosta
Gestione del personale
Via Principale n. 134 - 39028 Silandro (BZ)

GESUCH UM EINTRAGUNG IN DIE RANGORDNUNGEN FÜR DAS AUSBILDUNGS- UND ORIENTIERUNGSPRAKTIKUM 2026

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).

Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLE GRADUATORIE PER IL TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO O STAGE 2026

Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Zuname und Vorname - Cognome e nome	
geboren in - nato/a a	am - il
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)	Straße - Via Nr. - no.
Tel. - Tel.	Steuernummer - cod. fiscale
E-mail	

ersucht um die Eintragung in die obengenannten Rangordnung

chiede di essere ammesso/a alla suddetta graduatoria

Für die Praktikumsstelle:

- Arbeitsrehabilitation Latsch – Gartenbau, Tischlerei und Hauswirtschaft
- Dienst für Arbeitsbeschäftigung Prad am Stj./Sozialpädagogische Tagesstätte Prad am Stj.
- Dienststelle Familien mit Kindern und Jugendlichen
- Tagespflegeheim Glurns
- Tagespflegeheim Schlanders
- Verwaltung
- Wohngemeinschaft für Menschen mit psychischer Erkrankung „Feliuss“/Treffpunkt für Menschen mit psychischer Erkrankung Schlanders und Mals

Per il posto di tirocinio:

- servizio di riabilitazione lavorativa Laces – Ortocultura, falegnameria e economia domestica
- servizio di occupazione lavorativa Prato allo Stelvio/Centro diurno socio-pedagogico Prato allo Stelvio per gli ambiti formativi in pedagogia sociale
- servizio famiglie con bambini e adolescenti
- centro diurno Glorenza
- centro diurno Silandro
- amministrazione
- comunità alloggio per persone con malattia psichica "Feliuss"/punto d'incontro per persone con malattia psichica Silandro e Malles Venosta

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

- dass er/sie nicht bereits Praktika von einer Gesamtdauer von mehr als zehn Monaten geleistet hat.
- dass er/sie bereits Praktika von einer Gesamtdauer von mehr als zehn Monaten geleistet hat.

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

- di non aver svolto già tirocini di una durata complessiva di più di dieci mesi.
- di aver svolto già tirocini di una durata complessiva di più di dieci mesi.

ABSCHNITT A

PARTE A

- 01** dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;
- di essere cittadino/a italiano/a;
- dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: _____;
- di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174: _____;
- 02** dass er/sie keine Strafverfahren anhängig hat;
- di non avere procedimenti penali in corso
- oder dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat: _____;
- ovvero di avere i seguenti procedimenti penali in corso: _____;

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

- dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;
- dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung; Angabe von Warteständen).

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

- di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

(Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio, indicazione di aspettative).

Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) Ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom			bis zum			(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
			dal			fino al			J/ a	M/ m	T/ g	P/p
			T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a				

ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

- dass er/sie folgende Dienste geleistet hat:

(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, detaillierte Angabe der Aufgabenbereiche, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung, Angabe von Warteständen;).

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

- di avere prestato i seguenti servizi:

(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, indicare dettagliatamente le mansioni, la data di inizio e fine servizio, indicazione di aspettative).

Arbeitgeber (Sitz angeben) ditta (indicare sede)	Dienststrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom			bis zum			(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
			dal			fino al			J/ a	M/ m	T/ g	P/p
			T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a				

P.S.: Die Erklärungen unter Abschnitt C und D müssen, nur im Falle von Aufnahme und auf Anfrage der Verwaltung, mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, bei.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. ____ Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, bereits bei der

N.B.: Le dichiarazioni rese nelle parti C e D vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assunzione e su richiesta dell'Amministrazione.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. ____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco.

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. ____ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'Unità

Organisationseinheit Personal der Bezirksgemeinschaft Vinschgau
aufliegen.

organizzativa personale della Comunità comprensoriale Val
Venosta.

Datum – data

Unterschrift – firma

(bei Minderjährigen Unterschrift auch des Erziehungsberechtigten - in caso di minorenni firma anche del genitore/tutore)

**(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della
dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart
unterzeichnet worden ist:

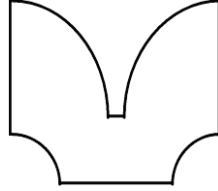
Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia
presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a

**BEZIRKSGEMEINSCHAFT
VINSCHGAU**

SITZ IN SCHLANDERS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNITÀ COMPRENSORIALE
VAL VENOSTA**

SEDE IN SILANDRO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**GESUCH UM EINTRAGUNG IN DIE
RANGORDNUNG FÜR DAS AUSBILDUNGS-
UND ORIENTIERUNGSPRAKTIKUM 2026**

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLE GRADUA-
TORIE PER IL TIROCINIO FORMATIVO E DI
ORIENTAMENTO O STAGE 2026**

**LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN
DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.

02.

03.

04.

05.

06.

Der/Die Unterfertigte erklärt, dass sämtliche diesem Ansuchen beigelegten und in der vorstehenden Liste angeführten Unterlagen und Dokumente in einfacher Ablichtung mit den Urschriften, welche im Besitz des/der Unterfertigten sind, übereinstimmen.

Il/La sottoscritto/a dichiara che tutti gli atti e documenti allegati a questa domanda in semplice copia ed elencati nella lista di cui sopra corrispondono agli originali in possesso del/la sottoscritto/a.

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER
VERWALTUNG SIND.**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für zeitbegrenzte Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO
DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:

01.

02.

03.

04.

05.

06.

Datum – data

Unterschrift - firma

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

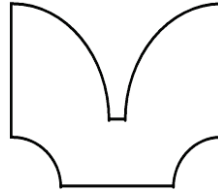
Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a

BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU

SITZ IN SCHLANDERS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNITÀ COMPRENSORIALE VAL VENOSTA

SEDE IN SILANDRO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

<p>Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER</p>	<p>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI</p>
<p>Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Bezirksgemeinschaft Vinschgau (in der Folge „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie i) aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Körperschaft erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder ii) - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.</p>	<p>Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", comunità Comprensoriale Val Venosta (di seguito "Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, i) di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Ente; ii) oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.</p>
<p>Herkunft und Art der personenbezogenen Daten</p>	<p>Fonte e natura dei dati personali</p>
<p>Die personenbezogenen Daten, die die Körperschaft besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw. Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Körperschaft bestimmen. Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Vorsorgeversicherung, Fürsorgeversicherung und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.). Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen. Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.</p>	<p>I dati personali in possesso del Ente sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc. Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Ente. Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.). La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei. Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.</p>
<p>Zweck der Datenverarbeitung</p>	<p>Finalità del trattamento</p>
<p>Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Körperschaft und für folgende Zwecke bearbeitet: a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung); b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Abgabe von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.); c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren; d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Körperschaft, in gemeindli-</p>	<p>I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Ente e secondo le seguenti finalità: a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione); b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condizioni, helpdesk, sistema telefonico, ecc.); c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali; d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Ente, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;</p>

chen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Körperschaft nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per l'Ente di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

Modalità di trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

Die Mitteilung der Daten

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Il conferimento dei dati

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Körperschaft daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Ente possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Körperschaft kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger;
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht;
3. Versicherungsunternehmen;
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften;
6. Einrichtungen, an denen die Körperschaftn beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw.
7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände;
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Il Ente potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini;
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale;
3. imprese di assicurazione;
4. organismi sanitari, personale medico;
5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni;
6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali;
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali.

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che,

<p>durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Körperschaft ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.</p> <p>Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.</p>	<p>senza il Suo consenso, il Ente potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.</p> <p>I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.</p>
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
<p>vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.</p> <p>Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.</p>	<p>dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.</p> <p>Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.</p>
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
<p>ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.</p>	<p>nei soli termini consentiti dalle normative.</p>
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
<p>Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.</p> <p>Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.</p>	<p>I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.</p> <p>A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.</p>
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. Spezifische PEC-Mail-Adresse: paolo-recla.dpo@legalmail.it</p>	<p>Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante pro tempore. Responsabile della Protezione dei dati personali è Avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione, PEC-Mail dedicata: paolorecla.dpo@legalmail.it</p>
Erteilung der Zustimmung	Prestazione del consenso
<p>Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,</p> <p><input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung; <input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung nicht.</p> <p>Datum _____</p> <p>Unterschrift _____</p>	<p>Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,</p> <p><input type="checkbox"/> do il consenso; <input type="checkbox"/> nego il consenso.</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p>

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a